

---

Fitting instructions

---

---

Make: Opel

---

---

Zafira; 2005->

---

---

Type: 4544

---

---

Permanently

---

---

linked to

---

---

quality

---



94/20/EC

Couplingsclass: A50-X



e11 00-5788

0km

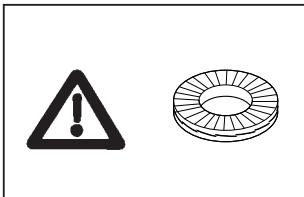
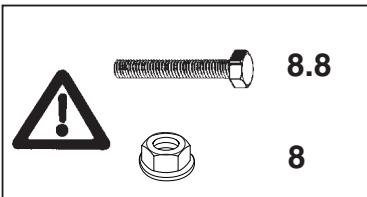


1000km

+

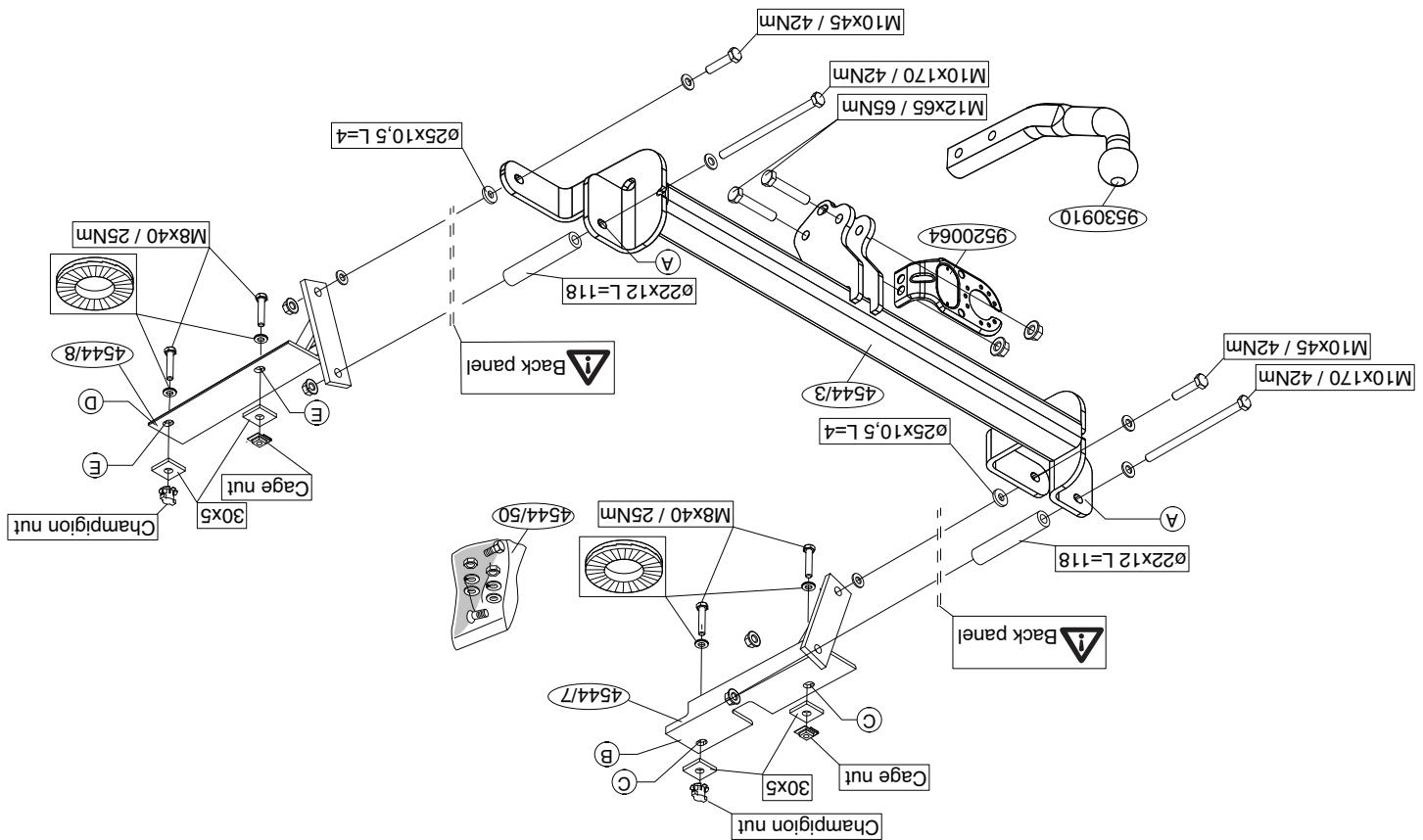


D-Value: 7,7 kN



© 454470MF/19-04-2007/1

© 454470MF/19-04-2007/14



**NL****MONTAGEHANDLEIDING:**

1. Demonteer de bumper inclusief de stalen stoobalk van het voertuig.
2. Verwijder t.p.v. de aangegeven punten de rubberen doppen (zie fig. 1).
3. Boor de deukjes A rond 22 mm door.
4. Verwijder t.p.v. de contactvlakken van de contra's het anti-dreun materiaal.
5. Plaats de contra B t.p.v. De punten C.
6. Plaats de contra D t.p.v. De punten E.
7. Montere de trekhaak m.b.v. de afstandsbussen L = 118 mm.
8. Montere de kogelstang inclusief stekkerplaat, sluitringen en zelfbordende moeren.
9. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig tabel vast.
10. Zaag in het midden aan de onderzijde van de bumper een deel van 55 mm breed en 105 mm diep uit.
11. Montere het verwijderde.

**Raadpleeg voor demontage en montage van voertuig onderdelen het werkplaats handboek.**

**Raadpleeg voor montage en bevestigingsmiddelen de schets.**

**BELANGRIJK:**

- \* Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient men de dealer te raadplegen.
- \* Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
- \* Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.
- \* **Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat electriciteits-, rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.**
- \* Verwijder "indien aanwezig" de plastik dopjes uit de puntlasmoeren.
- \* Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te worden.

**GB****FITTING INSTRUCTIONS:**

1. Remove the bumper and the steel buffer beam from the vehicle.
2. Remove the rubber caps at the points indicated (see fig. 1).
3. Drill through the dents A approx. 22 mm.
4. Remove the anti-rumble material where the backplates are in contact.
5. Position backplates B at points C.
6. Position backplates D at points E.
7. Fit the tow bar with spacer tubes L = 118mm.
8. Fit the ball hitch, including socket plate including socket plate, flat washers and self-locking nuts.
9. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the table.
10. On the underside of the middle of the bumper, saw out a portion measuring 55mm wide and 105 mm deep.
11. Fit the section removed.

**For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site handbook.  
For fitting instructions and attachment method, see drawing.**

**NOTE:**

**\* Should this installation process entail the cutting of the bumper – conformation MUST be obtained by the installation engineer of the customer's acceptance prior to completion. Brink International do not accept responsibility for any matters arising as a result of this miscommunication.**

- \* The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".
- \* Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
- \* Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.
- \* **Do not drill through electrical-, brake- or fuellines.**
- \* Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.
- \* This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after

© 454470MF/19-04-2007/3

- \* Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en filetage sur la élément les points de fixation.
- \* Enlever la couche de bitume ou d'anti-trépidement qui recouvre éventuellement le concessionnaire.
- \* Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez contacter le concessionnaire.
- REMARQUE:**
- Constituer le croquis pour voir le montage et les moyens de fixation.
- la notice du fabricant.
- Pour le montage et le démontage des pièces du véhicule, consulter la notice du fabricant.
- 11. Monter ce qu'il a été retiré.
- 10. Scier au millimètre la face inférieure du pare-chocs un morceau de 55 mm de large à l'aide d'un coupe-pièce.
- 9. Serrez tous les boulons et écrous conformément au tableau.
- 8. Monter la barre de la roue Y compris la pince électrique, les rondelles de blocage et les écrous autofermées.
- 7. Monter l'attache-renfort à l'aide des entretoises  $L = 118$  mm.
- 6. Positionner le contre-pièce D à l'emplacement des points E.
- 5. Positionner le contre-pièce B à l'emplacement des points C des contre-pièces.
- 4. Oter le matériau anti-vibration qui se trouve sur les surfaces de contact des contre-pièces.
- 3. Percer les encoches A d'environ 22 mm.
- 2. Enlever les bouchons en caoutchouc à l'emplacement des points indiqués (voir la fig. 1).
- 1. Déposer le pare-chocs du véhicule Y compris la traverse en acier.

**F****INSTRUCTIONS DE MONTAGE:**

- \* Die neue Ausgabeschraube wird, da sonst kein die Sicherungssicherung nicht mehr garantiert ist!
- \* Die Quetschhuttern müssen nach einem späteren Lösen der Muttern gegen neue Ausgabeschraube werden, da sonst eine Sicherungssicherung nicht mehr garantiert ist!
- \* Für das Hochzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck ihres Fahrzeugs ist Ihr Handel zu befragen.
- \* Entfernen Sie „falls vorhanden“, die Plastikkappen von den Punktenschweißmuttern.
- \* Entfernen Sie „falls vorhanden“, die Plastikkappen von den Stößeln vom Fahrgestell am unteren Ende der Schrauben.
- 2. Bei den Angabebeinen Punkten die Gummidrucke entfernen (siehe Abb. 1).
- 3. Die Einbuchtungen einschließlich Steckdosenplatte, Unterlegscheiben und Selbstsichernder Multurmontieren.
- 4. Bei den Angabebeinen Punkten die Schallsilberende entfernen (siehe Abb. 1).
- 5. Gegenplatte B bei den Punkten C anbringen.
- 6. Gegenplatte D bei den Punkten E anbringen.
- 7. Die Anhängerricbung mit Hilfe der Distanzstifte L = 118 mm.
- 8. Die Anhängerricbung einschließlich Steckdosenplatte, Unterlegscheiben und Selbstsichernder Multurmontieren.
- 9. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Tabelle festdrehen.
- 10. Auf der Unterseite der Stoßstange in der Mitte einen 55 mm breiten und 105 mm tiefen Tell herausschneiden.
- 11. Das Einbauen.



Si dichiaro di aver informato l'utente del veicolo sul suo e manutenzione del dispositivo stesso.

**TIMBRO e FIRMA**

Per verificare l'idoneità del dispositivo di traino omologato a norma CEE 94/20, all'installazione sulla vettura su cui si intendere procedere al montaggio, compilare la seguente formula (se necessario decalcare la massa rimorchiabile):

$$D = \frac{T \times C}{T + C} \times 0,00981 = \dots \text{KN}$$

ove:  $T$  = Massa complessiva Max. della motrice (in kg)

$C$  = Massa rimorchiabile Max. della motrice (in kg)

Il dispositivo di attacco sopra indicato è stato installato su autoveicolo modello: ..... tipo: ..... Data: ..... targa: .....

oni sia del costruttore del veicolo che del costruttore del dispositivo stesso il seguente dispositivo di attacco meccanico:

### DA COMPLIARE PER IL COLLAUDO

Classe e tipo di attacco: A50-X	Velocità di circolazione dell'autoveicolo
Modello/azione: 611 00-5788	Superiore (vedi D.M. 2/85/85)
Valore D: 9,6 KN	Carcico Vettoriale max. S: 75 kg
Modello/azione: 611 00-5788	Larghezza rimorchiabile per Garavani e T.A.T.S.: 2,45m vedere CARTA DI CIRCOLAZIONE VEICOLI (motrice) + 70 cm = arrotondare ai 5 cm
Classe e tipo di attacco: A50-X	Massa rimorchiabile: ..... kg

Per il dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

Dispositivo di traino tipo: 4544 Per autoveicoli: Opel Zafira; 2005->

rouute autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.

\* **Veiller en perçant à ne pas endommager les conduites de électrique, de frein et de carburant.**

\* Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.

\* Cette notice de montage doit être conservée à bord du véhicule après montage de l'attelage.

**S MONTERINGSANVISNINGAR:**

1. Demontera stötfångaren inklusive stötstranden av stål från fordonet.
2. Avlägsna gummikåporna vid de markerade punkterna (se fig. 1).
3. Borra ut groparna A runt 22 mm.
4. Avlägsna det bullerdämpande lagret från motbrickornas kontaktytor.
5. Placer motbrickan B vid punkterna C.
6. Placer motbrickan D vid punkterna E.
7. Montera dragkroken i chassit med distansbussningarna L = 118 mm.
8. Montera kulstången inklusive kontaktplattan, planbrickor och självslående muttrar.
9. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt tabellen.
10. Såga ut en del på 55mm bred och 105mm djup ur mitten av stötfångarens undersida.
11. Montera det som avlägsnats.

**Se verkstadshandboken för demontering och montering av fordonets delar.**

**Se skissen för montering och monteringsmaterial.**

**OBS:**

- \* Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.
- \* Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.
- \* Kontakta din återförsäljare för ditt fordons max. dragvikt och tillåtna kultryck.
- \* **Vid borrhing skall man se till att elektrisk-, broms- og brænsleledningarna inte skadas.**
- \* Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmuttrarna.

\* Efter att draget är monterat, placera monteringsanvisningen tillsammans med bilens övriga dokument.



**MONTAGEVEJLEDNING:**

1. Demonter kofangeren, inklusive køretøjets stålstødbjælke.
2. Fjern gummikapslerne ved de markerede punkter (jævnfør fig. 1).
3. Bor slagene igennem A på ca. 22 mm.
4. Fjern ved spændpladernes kontaktområder antistødmaterialet.
5. Anbring spændpladerne B ved punkterne C.
6. Anbring spændpladerne D ved punkterne E.
7. Monter anhængertrækket med afstandsbøsningerne L = 118 mm.
8. Monter kuglestangen, inklusive kontaktplade, planskiver og selvlåsende møtrikker.
9. Spænd alle bolte og møtrikker jf. tabellen.
10. Sav midt på kofangerens underside en del på 55mm bredde og 105mm dybde ud.
11. Monter de fjernede dele.

**Rådfør for demontering og montage af dele til køretøjet arbejdspadshåndbogen.**

**Rådfør for montage og montagemidler skitsen.**

**BEMÆRK:**

- \* Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.
- \* Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
- \* Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækkraft og det tilladte kugletryk.
- \* **Vær forsigtig ikke at bore i ledninger-, bremse eller benzinslange**
- \* Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.

\* DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRinges VED SYN.

© 454470MF/19-04-2007/5

## LHS + RHS

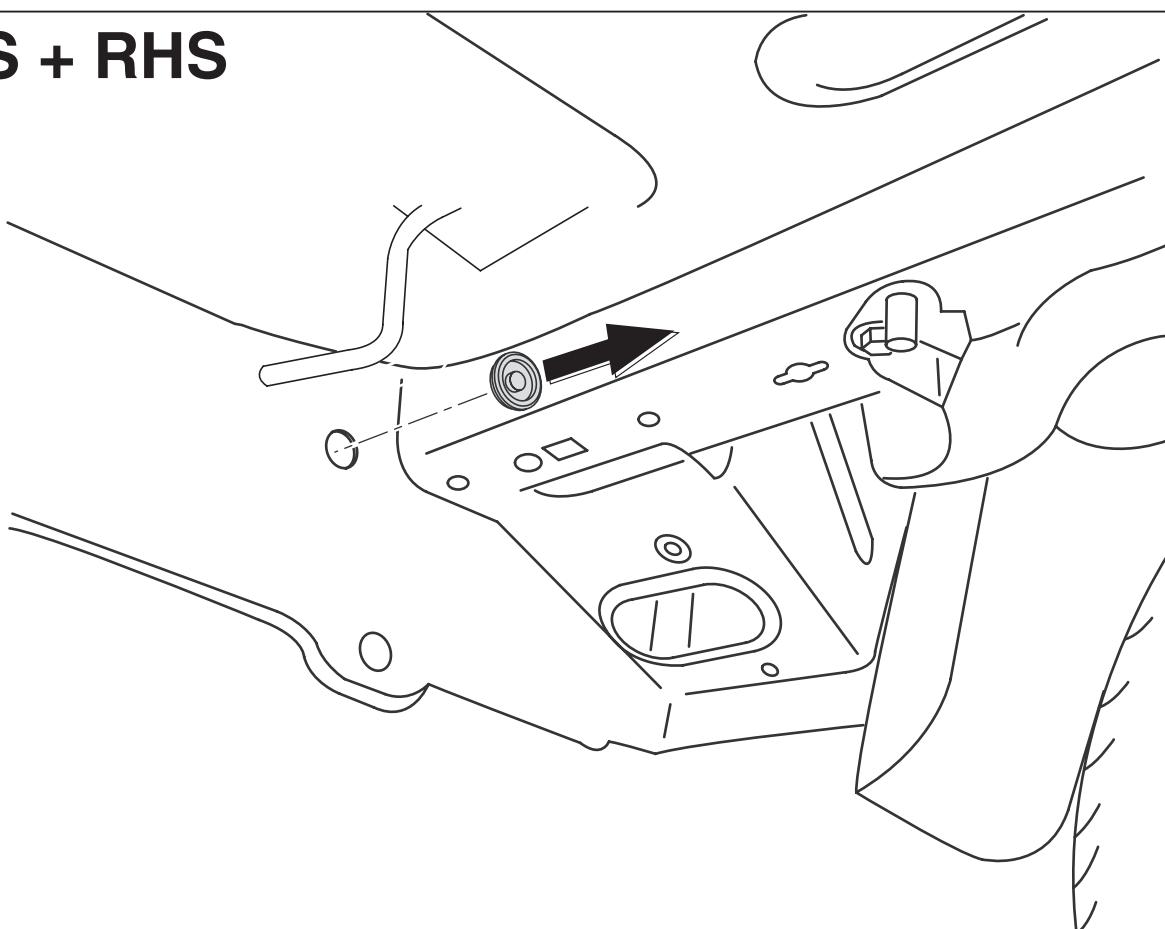


Fig.1

© 454470MF/19-04-2007/10

IISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO:

\* Guarde estas instrucciones juntas a la documentación del vehículo de spes del montaje del engranaje.

© 454470MF/19-04-2007/9

**I** ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO:

- Smontare il paraurti e la barra d'accaio dal veicolo.
- Rimuovere i tappi in gomma dai punti indicati (vedi fig. 1).
- Forare le fessette A con una punta da 22 mm.
- Rimuovere il materiale anitruito dalla superficie di contatto delle contro-
- Pialfare.
- Posizionare la cinturaplastra B in corrispondenza dei punti C.
- Posizionare il gancio traino sul telaio mediantre le bussole distanziatrici L = 118 mm.
- Montare l'asta della sfera, completa di piastra di contatto, rendelle e dadi autobloccanti.
- Serrare tutti i dadi e bolloni alle coppie di serraggio indicate in tabella.
- Segnare via dalla parte centrale inferiore del paraurti un pezzo largo 55mm e profondo 105mm.
- Montare quanti rirossi.
- Consultare il disegno per il montaggio ed i disposizioni di fissaggio.
- Per eventuali necessità adattamenti "del veicolo" si consiglia di consul-
- tarne il formittore.
- Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
- Per il peso complessivo trainabile della Vossta Vettura, consultate il Vo-
- so.
- Per evitare di strappo di materiale isolante dai punti d'attacco.
- Conservare il manuale tecnico dell'officina.
- Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo con-
- 
- N.B.:

Consultar para el desmontaje y montaje de piezas del vehículo el manual de instalación de taller.

Para (una) eventual(es) adaptación(es), del vehículo, consulte al con-

cesionario.

Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que de la bola amistada de su vehículo.

Consultar a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión que tiene.

No olvidar cerrar caballete eléctrico, tubos de freno o gasolina"

\* Relliar, si presenta, los capuchones de plástico de las tuercas de sol-

\* Quedará por punto.

\* Retirar las depresiones incluyendo los tapones del vehículo.

\* Desmontar el parachoque incluyendo los tapones de goma.

\* Talará a la altura de las superficies de contacto de las contratuercas de material anti-choque.

\* Talará las depresiones A 22 mm en redondo y totalmente perfora-

(vease la fig. 1).

\* Retirar la altura de los puntos indicados los tapones del vehículo.

\* Desmontar el parachoque incluyendo los tapones de goma.

\* Talará las depresiones A 22 mm en redondo y totalmente perfora-

das.

\* Talará a la altura de las superficies de contacto de las contratuercas de material anti-choque.

\* Coloque la placa de apoyo B en los puntos C.

\* Coloque la placa de apoyo D en los puntos E.

\* Montar el gancho de remolque por medio de los tubos distanciadores L = 118 mm.

\* Montar la barra de la bola incluyendo placa encubierta, arandelas planas Y turcas de seguridad.

\* Apriar todos los tornillos y tuercas de acero con los puntos de la tabla.

\* de 55mm de ancho y 105mm de profundidad.

\* Serrar y sacar del centro del lado inferior del parachoques una parte de 55mm de ancho y 105mm de profundidad.

\* Montar la barra de la bola incluyendo placa encubierta, arandelas planas Y turcas de seguridad.

11. Montar lo referido.

12. Retirar la altura de los puntos indicados los tapones de goma.

13. Talará las depresiones incluyendo los tapones del vehículo.

14. Talará a la altura de las superficies de contacto de las contratuercas de material anti-choque.

15. Coloque la placa de apoyo B en los puntos C.

16. Coloque la placa de apoyo D en los puntos E.

17. Montar el gancho de remolque por medio de los tubos distanciadores L = 118 mm.

18. Montar la barra de la bola incluyendo placa encubierta, arandelas planas Y turcas de seguridad.

19. Apriar todos los tornillos y tuercas de acero con los puntos de la tabla.

20. Montar la barra de la bola incluyendo placa encubierta, arandelas planas Y turcas de seguridad.

21. Montar lo referido.

N.B.:

E INSTRUCCIONES DE MONTAJE

colo dopo l'installazione del gancio.

PL

## INSTRUKCJA MONTAŻU.

- Zdemontować z pojazdu zderzak wraz ze stalową belką zderzakową.
- W oznaczonych miejscach usunąć gumowe nakładki (patrz rys. 1).
- Przewiercić wgłębienie A do około 22 mm.
- Usunąć w miejscu powierzchni stycznych przeciwnakrętek materiał amortyzujący.
- Umieścić podkładki zabezpieczające B w punktach C
- Umieścić podkładki zabezpieczające D w punktach E
- Zamontować do podwozia hak holowniczy, stosując tulejki odległościowe L = 118 mm.
- Zamontować drąż kuli wraz z płytą z gniazdem wtykowym, pierścieniami uszczelniającymi i nakrętkami zamozabezpieczającymi się.
- Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z tabelą.
- Wypiąć w środkowej części od spodu zderzaka odcinek szerokości 55mm i 105mm w głębi.
- Zamontować to co zostało usunięte.

**Co do montażu i montowania części pojazdu zapoznać się z podręcznikiem warsztatowym.**

**Co do montażu i środków montażowych zapoznać się ze schematem.**

**Wskazówki:**

- Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skręcane.
- Podczas ewentualnych odwiertów upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewody paliwowe.**
- Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
- Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawanych nakrętek.
- Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- Utrzymywać kulę w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.

- Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.

Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres jego użytkowania.

SF

## ASENNUSOHJEET

- Irrota ajoneuvosta puskuri sekä teräksinen iskunvaimenninpalkki.
- Poista kumisuojuksset merkitystä kohdista (ks. kuva 1).
- Poraau lommot A noin 22 mm:n suuruiseksi.
- Poista tärinänestomateriaali taustalevyjen kosketuspintojen kohdalta.
- Aseta taustalevy B kohtien C kohdalle.
- Aseta taustalevy D kohtien E kohdalle.
- Kiinnitä vetokoukku välirenkailla L = 118 mm.
- Kiinnitä kuulavetolaite (hitch) sekä pistorasialevy, sulkurenkaat ja itse-lukittuvat mutterit.
- Kiristää kaikki pullit ja mutterit taulukon mukaisesti.
- Sahaa irti puskurin alaosan keskiväliltä 55mm leveä ja 105mm syvä osa.
- Kiinnitä irrotetut osat.

**Ajoneuvon osien purkamis- ja asennusohjeet, ks. työpaikalla käytetty käsikirja.**

**Asennus- ja kiinnitysoperaatiorit, ks. piirros.**

### TÄRKEÄÄ:

- \* "Ajoneuvoa" koskevasta mahdollisesta tarpeellisesta sovellutuksesta/sovellutuksista on kysyttävä neuvoa jälleenmyyjältä.
- \* Mikäli kiinnityskohdissa on bitumi- tai tärinänestokerros, se on poistettava.
- \* Auton vetämää sallittua enimmäiskuormitusta on tiedusteltava jälleenmyyjältä.
- \* **Porattaessa on huolehdittava siitä, että ei jouduta kosketuksiin sähkö-, jarru- tai poltoainejohtojen kanssa.**
- \* Poista, "mikäli olemassa", pistehitsausmuttereiden muovisuojuksit.

© 454470MF/19-04-2007/7

\* Nämä asennusohjeet on asennuksen jälkeen säilytettävä yhdessä ajo-neuvoo koskevien papereiden kanssa.

H

## SZERELÉSI ÚTMUTATÓ.

- Távolítsa el a jármíről az ütközőt és az acél ütközőrudat.
- Távolítsa el a gumi védőfedeleket a feltüntetett pontokban (lásd az 1.ábrát).
- Fűrja keresztül a mélyedést A kb. 22 mm-re.
- Távolítsa el a zörgés elleni anyagot ott, ahol az alátétek érintkeznek.
- A B ellentartó lemezeket illesszük fel a C pontakra.
- A D ellentartó lemezeket illesszük fel a E pontakra.
- Illessze az alvázhoz a fékpajzsokat, valamint a vontatórudat L= 118mm-es.
- Illessze fel a gömb alakú rögzítőt, az illesztőelemmel, a lapos alátétekkel és az önmagától záródó anyacsavarokkal együtt.
- Szorítsa be az összes anyát és csavart a táblában feltüntetett csavarónyomatékkig.
- Az ütköző közepeknek alsó részén, firészellen ki egy 55mm széles és 105mm mély darabot.
- Helyezze vissza az eltávolított elemet.

**A szétszerelés és a jármű alkatrészek összeillesztése érdekében, lásd a munkahelyi kézikönyvet.**

**Az összeillesztési utasítás és a csatlakozási eljárás érdekében, lásd a rajzot.**

### FONTOS

- \* Amennyiben a gépkocsin módosításra van szükség, kérjünk felvilágosítást kereskedőnkölcsön.
- \* Amennyiben a csatlakozási pontok bitumennel, vagy zajcsökkentő anyaggal van bevonva, ezeket távolítsuk el.
- \* A jármű által maximálisan vontatható megengedett teher mértékéről tájékozódunk kereskedőnknl.
- \* **Fürás során ügyeljünk arra, hogy elkerüljük az elektromos, a fék- és az üzemanyag-vezetékeket.**
- \* Amennyiben ponthegestéssel rögzített anyákkal találkozunk, vegyük le róluk a miányag sapkát.

## POKYNY K MONTÁŽI

- Odstaňte nárazník o ocelovou nosník nárazníku z vozidla.
- Odstaňte gumové víčko dle návodu (viz schéma 1).
- Vyvrťte v místě zárezu A asi. 22 mm.
- Odstaňte tlumivý materiál v místě kontaktu s opěrnými destičkami.
- Umístejte opěrné desky B v bodech C.
- Umístejte opěrné desky D v bodech E.
- Na tažnou tyc připevněte rozpěrné trubičky L= 118m.
- Připevněte kulovou tažnou hlavici včetně destičky se zásuvkou, plochých podložek a pojistných matic.
- utáhněte všechny matice a šrouby kroutivou silou uvedenou v tabulce.
- Ve spodní části středu nárazníku odřízněte část o rozměrech 55mm šířky a 105mm hloubky.
- Připevněte odstraněnou část.

**Před demontáží a montáží částí vozidla konzultujte montážní příručku.**

**Montážní pokyny a metoda připevnění dle náčrtu.**

### DŮLEŽITÉ

- \* Pokud je potřeba provést na voze úpravy, obrátě se na svého prodejce.
- \* Pokud je místo montáže opatřeno asfaltovým náterem nebo vrstvou náteru snížující hluk, odstraňte je.
- \* Pro informaci o maximálním nákladu povoleném k tažení se obrátě na svého prodejce.
- \* **Při vrtání dbejte zvýšené pozornosti, zejména co se týče elektrických, brzdových a palivových kontaktů.**
- \* Pokud jsou na maticích bodového svařování plastová víčka, odstraňte je.
- \* Po montáži uschovějte tento manuál k ostatním dokladům vozidla.

© 454470MF/19-04-2007/8